

ROZDZIAŁ DZIEWIĘTNASTY - UNIDAD DECIMONOVENA



Jaki jest twój zawód? Jestem informatykiem.

Formular y responder preguntas acerca de la profesión y el cargo – segunda (y última) parte.

Sabes ya cuál es una de las maneras de formular preguntas acerca de la profesión y el cargo, y cómo responder a ese tipo de preguntas. Te hemos presentado también una breve lista de profesiones, cargos, ocupaciones, etc., cuyas formas de masculino y femenino varían en polaco. ¿Continuamos?

A. PREGUNTAS POR LA PROFESIÓN Y EL CARGO.

Si lo que quieres saber es a qué se dedica tu interlocutor, es decir su profesión, deberás formular la siguiente pregunta: **Jaki jest twój zawód? - ¿Cuál es tu profesión?**, **Jaki jest pana zawód? - ¿Cuál es su profesión? (masculino)**, **Jaki jest pani zawód? - ¿Cuál es su profesión? (femenino)**, **Jaki jest zawód twojego ojca? - ¿Cuál es la profesión de tu padre?**, **Jaki jest zawód twojej matki? - ¿Cuál es la profesión de tu madre?**

Escucha y repite. ■

Jaki jest twój zawód? ...	¿Cuál es tu profesión?
Jaki jest pana zawód? ...	¿Cuál es su profesión? (masculino)
Jaki jest pani zawód? ...	¿Cuál es su profesión? (femenino)
Jaki jest zawód twojego ojca? ...	¿Cuál es la profesión de tu padre?
Jaki jest zawód twojej matki? ...	¿Cuál es la profesión de tu madre?

Los nombres de profesiones u ocupaciones como los que vas a oír a continuación conservan generalmente la misma forma en masculino y femenino.

Escucha y repite. ■

dyrektor ...	director
filolog ...	filólogo
informatyk ...	informático
redaktor ...	editor
prawnik ...	jurista

Así que es correcto decir: **Piotr jest dyrektorem./Anna jest dyrektorem., Ryszard jest filologiem./Małgorzata jest filologiem., Robert jest informatykiem./Katarzyna jest informatykiem., Andrzej jest redaktorem./Agnieszka jest redaktorem., Piotr jest prawnikiem./Monika jest prawnikiem.**
Sin embargo, es cada vez más frecuente escuchar variantes femeninas: **Anna jest dyrektorką., Małgorzata jest filolożką., Katarzyna jest informatyczką., Agnieszka jest redaktorką., Monika jest prawniczką.**

Por tanto, está admitido el uso de los siguientes nombres femeninos de profesiones.

Escucha y repite. ■

dyrektorka ...	directora
filolożka ...	filologa
informatyczka ...	informática
redaktorka ...	editora
prawniczka ...	jurista

Pero, ¡cuidado! Al dirigirte a una mujer que ejerce una de estas profesiones, emplearemos siempre la forma masculina: **Pani dyrektor, o której będzie zebranie? , Pani redaktor, z której jest pani gazety? etc.**

Merece una explicación aparte la profesión de **piłkarz** literalmente **jugador de balón**, si bien en la mayoría de los casos hace referencia al fútbol.

La forma que empleemos dependerá de la variedad del juego de balón a la que nos estemos refiriendo. Si es fútbol, usamos exclusivamente la forma masculina, incluso al referirnos a mujeres. Decimos por tanto: **Robert Lewandowski jest piłkarzem. Barbara Nowak jest piłkarzem.** Sin embargo, en otras variedades de juego de balón como el balonmano, empleamos al referirnos a sus jugadoras la forma femenina de **piłkarz – piłkarka. Alina Wojtas jest piłkarką ręczną.**

A continuación aparece una lista de profesiones y cargos cuya forma no varía del masculino al femenino.

Escucha y repite. ■

adwokat ...	abogado/abogada
ambasador ...	embajador/embajadora
doktor ...	doctor/doctora
generał ...	general
kierowca ...	conductor/conductora
konsul ...	cónsul
minister ...	ministro/ministra
muzyk ...	músico/música
oficer ...	oficial (militar)
premier ...	primer ministro/primera ministra
taksówkarz ...	taxista

B. DIÁLOGO.

Escucha la siguiente conversación.

Adam: Kim jesteś?
Ewa: Polką.
Adam: To wiem, ale jaki jest twój zawód?
Ewa: Jak myślisz?
Adam: Jesteś chyba nauczycielką.
Ewa: Nie, nie jestem nauczycielką.
Adam: Jesteś aktorką, prawda?
Ewa: Nie jestem ani nauczycielką, ani aktorką.
Adam: A kim jest twój ojciec?
Ewa: Mój ojciec jest bokserem. A ty kim jesteś?
Adam: Jestem gangsterem.
Ewa: Aha! A ja jestem policjantką. Jesteś aresztowany!
Adam: Taaak? Jestem szczęśliwy. Taka piękna policjantka.

¿A que estás deseando interpretar el papel de Adam?

Adam:
Ewa: Polką.
Adam:
Ewa: Jak myślisz?
Adam:
Ewa: Nie, nie jestem nauczycielką.
Adam:
Ewa: Nie jestem ani nauczycielką, ani aktorką.
Adam:
Ewa: Mój ojciec jest bokserem. A ty kim jesteś?
Adam:
Ewa: Aha! A ja jestem policjantką. Jesteś aresztowany!
Adam:

C. EJERCICIO.

Responde brevemente a las siguientes preguntas.

Skąd jest Antonio Banderas?	Z Hiszpanii.
Jakiej on jest narodowości?	Jest Hiszpanem.
Czy Antonio Banderas jest lekarzem?	Nie. Nie jest lekarzem.
Kim on jest? Jaki jest jego zawód?	Jest aktorem.
Czy on mówi dobrze po hiszpańsku?	Oczywiście. (Mówi biegle po hiszpańsku.)
Dlaczego mówi biegle po hiszpańsku?	(Bo) to jest jego język ojczysty.
A czy on zna angielski?	Tak.

D. FONÉTICA.

Escucha atentamente esta sórdida historia.

Gruby, wysoki i głupi Wiktor wieczorem zwykle wino pił, piwo pił, potem psy, koty i świnie bił. Psy szczekały i wyły, koty miauczały, świnie kwiczały. W powietrzu unosił się pył. Jak długo będę żył, będę pił i bił ze wszystkich sił! - krzyczał. My wiemy, że to nie był dobry styl.

¿A qué no has entendido mucho? Mejor, porque es una historia realmente triste.

Escucha y repite.

Gruby, wysoki i głupi Wiktor ...

wieczorem zwykle wino pił, piwo pił, ...

potem psy, koty i świnie bił. ...

Psy szczekały i wyły, ...

koty miauczały, ...

świnie kwiczały. ...

W powietrzu unosił się pył. ...

Jak długo będę żył, ...

będę pił i bił ze wszystkich sił! ...

- krzyczał. ...

My wiemy, że to nie był dobry styl. ...

Y una vez más, pero ahora repite fragmentos más largos.

Gruby, wysoki i głupi Wiktor wieczorem zwykle wino pił, ...

piwo pił, potem psy, koty i świnie bił. ...

Psy szczekały i wyły, koty miauczały, świnie kwiczały. ...

W powietrzu unosił się pył. ...

Jak długo będę żył, będę pił i bił ze wszystkich sił! - krzyczał. ...

My wiemy, że to nie był dobry styl. ...

¿Cómo te ha ido? ¡Seguro que no ha salido tan mal! Recuerda que estamos siendo muy ambiciosos. Más de un polaco tendría problemas con estos ejercicios de fonética.